



AL BAW SALA
promoting democracy in Tunisia

RAPPORT 2^{ème} SEMESTRE 2012

Préambule :

Les comptes que nous vous présentons ci-après ont été établis et arrêtés par le Bureau Exécutif d'Al Bawsala lors de sa séance du 02 janvier 2013

Ayant démarré ses activités au début du deuxième semestre de l'année 2012 (Juillet 2012), Al Bawsala a décidé d'éditer ce rapport financier semestriel pour informer sur ses ressources et ses dépenses tout au long de l'année 2012, en attendant d'éditer un rapport annuel plus complet en 2013.

A Al Bawsala, nous sommes très attentifs à nos sources de financements, celles-ci doivent aller dans le sens des objectifs que nous nous sommes inscrits et non le contraire. Nous ne prétendons qu'aux financements transparents. Dans le cadre de collecte de fonds et de candidatures aux financements institutionnels, nous sommes demandeurs uniquement lorsque ces derniers s'inscrivent dans le cadre des actions que nous voulons mener. Lorsqu'elle bénéficie d'un financement, Al Bawsala exige de détenir le contrôle exclusif de la gestion et de la mise en œuvre des activités financées, et refuse catégoriquement que le bailleur s'y immisce.

Aussi, avons-nous décidé dans le cadre de notre stratégie financière de séparer le financement des projets de celui de l'organisation qui les porte, afin de pérenniser cette dernière. En effet, chaque projet porté par Al Bawsala (le projet Marsad, le projet « Débats Elus-Citoyens », etc.) a un financement qui lui est propre, provenant de bailleurs distincts, et ne contribuant pas au budget global consacré à l'ensemble de la structure (frais fixes, frais d'installation, frais d'équipement, etc.). Cette approche nous permet non seulement de garantir une gestion budgétaire rigoureuse et par projet, mais également de rendre l'ONG moins dépendante des financements octroyés pour les projets qu'elle promeut, que ces projets soient ponctuels ou pérennes.

Par ailleurs, nous veillons à avoir une gestion saine et une comptabilité claire pour rendre compte à nos donateurs et à nos adhérents. Les comptes d'Al Bawsala sont suivis mensuellement par un expert-comptable associé dans le cabinet d'expertise « International Business Advisors » et inscrit à l'ordre national des experts comptables. Les comptes d'Al Bawsala sont également audités par un commissaire aux comptes chaque année.



AL BAW SALA

promoting democracy in Tunisia



L'équipe Al Bawsala :

Fin 2012, Al Bawsala a réussi à satisfaire tous ses besoins en personnel avec une équipe active composée aujourd'hui de douze personnes, dont 7 salariés dédiés à plein temps. Pour en savoir plus sur l'équipe et accéder aux bios et rôles de ses membres, cliquez sur le lien suivant : <http://www.albawsala.com/fr/equipe>

La moyenne d'âge de l'équipe s'élève à 26 ans. Elle est composée de 6 hommes et 6 femmes.

Ressources et dépenses en 2012

Al Bawsala ne perçoit aucune ressource directe d'adhérents, membres volontaires ou sympathisants. Tous les fonds proviennent de fondations et ONG internationales, comme décrit ci-dessous :

Tableau des Ressources

Bailleurs	Fonds octroyés en DT et destination des fonds
OSI (Open Society Institute)	114 736 pour l'ONG Al Bawsala *
MICT (Media in Cooperation and Transition)	47 239 pour le projet « Marsad »
NED (National Endowment for Democracy)	17 813 pour le projet « Débats citoyens »
GLS Bank	80 000 (fonds non conditionnés)

Total ressources en 2012 : 259 788 DT

** Les fonds obtenus d'OSI sont pour la période Juin 2012 - Décembre 2013*



AL BAWSA LA
promoting democracy in Tunisia

Fonds octroyés en 2012

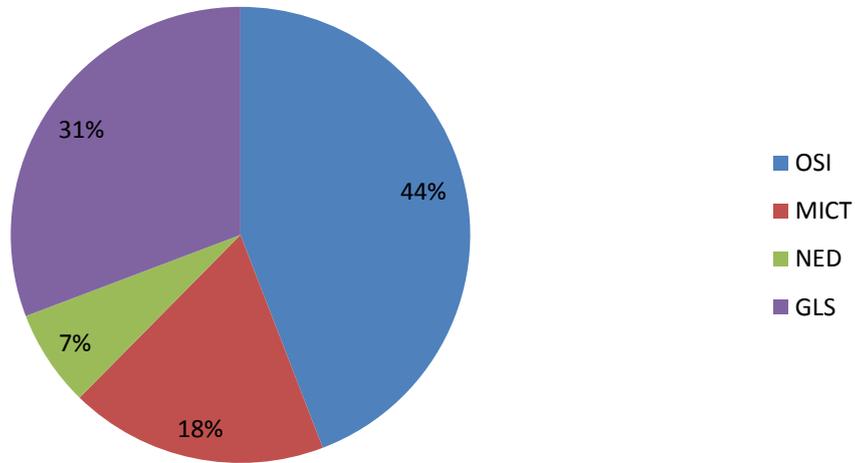


Tableau des dépenses :

(De juillet 2012 à Novembre 2012)

Dépenses en DT	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre
Salaires et charges sociales	7 150,328	8 886,918	8 886,918	10 536,918	11 552,544
Coûts opérationnels (Electricité & Télécom., loyer & équipements bureau, honoraires expert-comptable, etc.)	2 373,954	1 420,181	13 426,624*	2 394,895	17 344,774**
Autres coûts (Supports communication, conférences de presse, etc.)	0	401	902	499,6	441,320



AL BAW SALA
promoting democracy in Tunisia

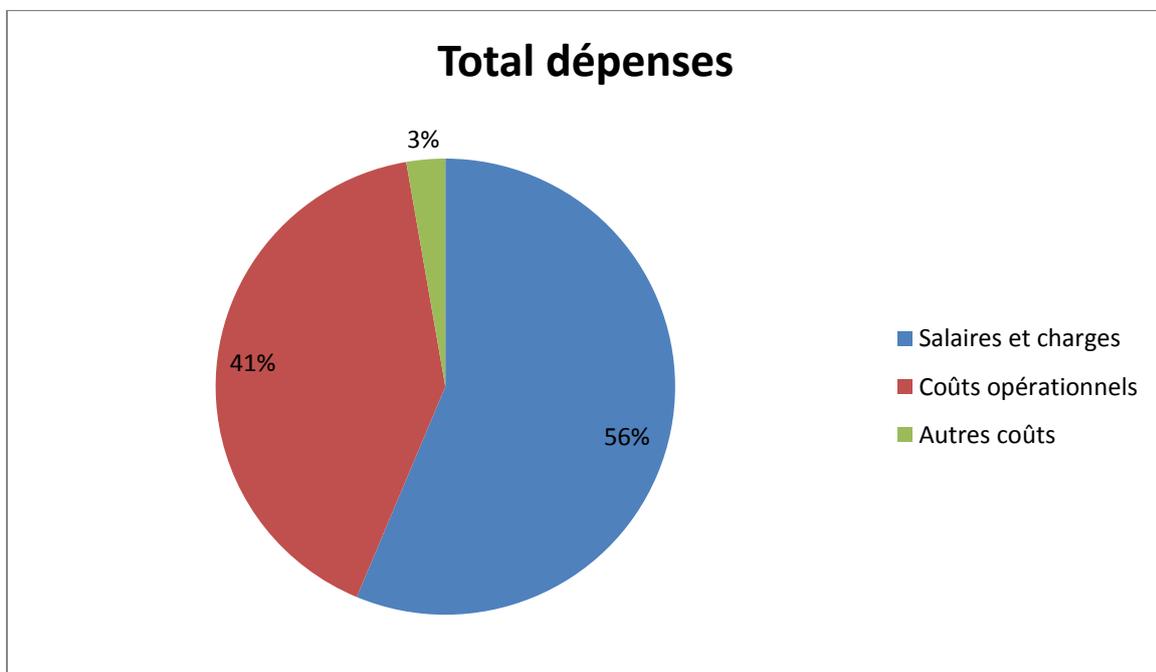
Total	9 524,282	10 708,099	23 215,542	13 431,413	29 338,638
--------------	------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

* L'augmentation substantielle des coûts opérationnels en Septembre 2012 est justifiée par l'acquisition de meubles de bureau (tables, chaises, armoires, etc.)

** L'augmentation substantielle des coûts opérationnels en Septembre 2012 est justifiée par l'acquisition de matériel informatique (ordinateurs, écrans, imprimante, etc.) et l'achèvement de travaux de réhabilitation des nouveaux locaux d'Al Bawsala

Répartition des dépenses par postes

(Sur la période Juillet – Novembre 2012)





AL BAWSALA
promoting democracy in Tunisia



Nos réalisations :

Le deuxième semestre 2012 a été marqué principalement par le lancement des activités d'Al Bawsala, le recrutement de l'équipe et son installation dans les nouveaux locaux d'Al Bawsala au 43-45 Avenue Habib Bourguiba. Al Bawsala porte actuellement deux projets qui occupent l'équipe à plein temps :

- « *Marsad* », l'Observatoire de l'Assemblée Nationale Constituante (www.marsad.tn) :

Marsad est l'Observatoire de l'Assemblée Constituante tunisienne. Conçu comme un répertoire des élus, il intègre leurs biographies : affiliation politique, propositions, votes au sein de l'assemblée constituante, interventions et suivi de leur présence.

L'objectif de Marsad est d'offrir aux citoyens, via la plateforme en ligne, un accès libre et facilité aux informations liées à l'exercice politique de leurs élus et à la rédaction de la nouvelle constitution à travers :

- Un annuaire des élus et responsables politiques comprenant leurs biographies ; coordonnées ; appartenance politique ; circonscription ; positions défendues ; adresses mail etc. ;
- Une information actualisée sur leurs activités politiques ; propositions ; votes au sein du parlement (traçabilité des votes) ; interventions et suivi de leur présence au sein de l'assemblée ;
- L'accès libre et gratuit à tous les documents, rapports et procès-verbaux émis par les commissions constituantes, législatives, spéciales et mixtes. A ce jour, plus de 170 documents sont disponibles sur le site Marsad.tn ;
- La traduction de l'arabe au français du brouillon du projet de constitution.
- Revue de presse quotidienne des articles relatifs aux travaux de l'ANC



AL BAWSALA
promoting democracy in Tunisia

تنظم البوصلة
حلقة نقاش مع نواب المجلس التأسيسي
في ضيافة دائرة سيدي بوزيد

السبت 15 ديسمبر 2012
على الساعة 11 صباحاً
بدار الثقافة بسيدي بوزيد

نعمان النهري
الكتلة الديمقراطية

ريم نابوي
مستقلة

سلیم بن عبد السلام
مستقل

فطوم الأسود
كتلة حركة النهضة

www.albawsala.com 71 257 985 contact@albawsala.com facebook.com/AlBawsala

- « Débats Elus-Citoyens » :

Dans le cadre de sa mission en faveur de l'engagement citoyen et du renforcement de la démocratie participative en Tunisie, l'organisation Al Bawsala organise une série de débats entre citoyens et députés de l'assemblée nationale constituante.

Ces débats auront lieu dans différentes régions du pays et porteront essentiellement sur la constitution. Ils se présenteront sous forme de cercles de discussion où les citoyens sont invités à poser leurs questions, exprimer leurs inquiétudes et présenter leurs propositions aux élus présents.



Débat Elus-citoyens organisé à Bizerte